

Nightface series 06



J A P O N

Tradition et modernité

Le Washi, Textile et Calligraphie

Espace Saint Rémi - Musée d'Aquitaine

Bordeaux

ボルドー展のための照明と箔の作品

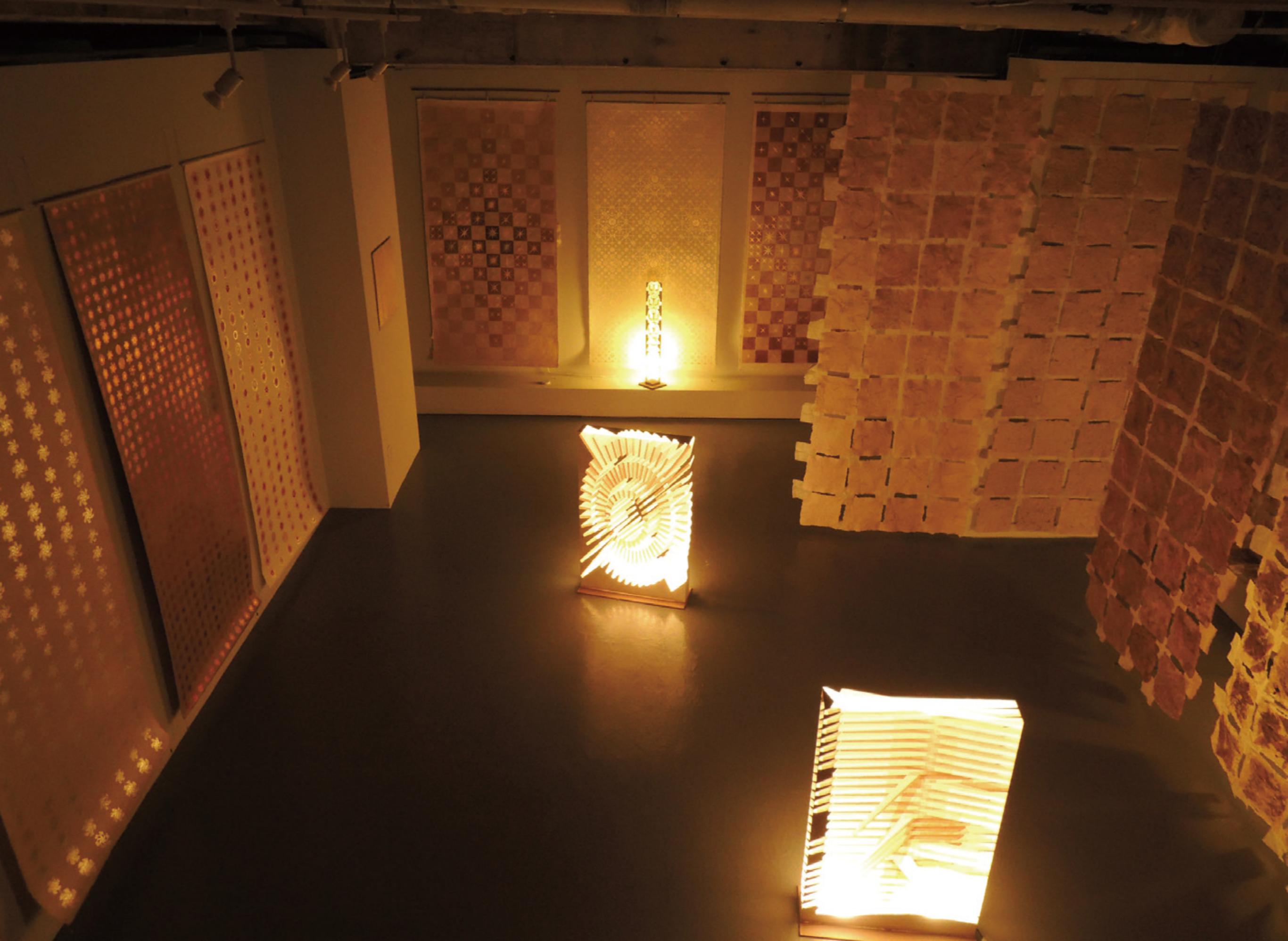
Gallery FINGER FORUM

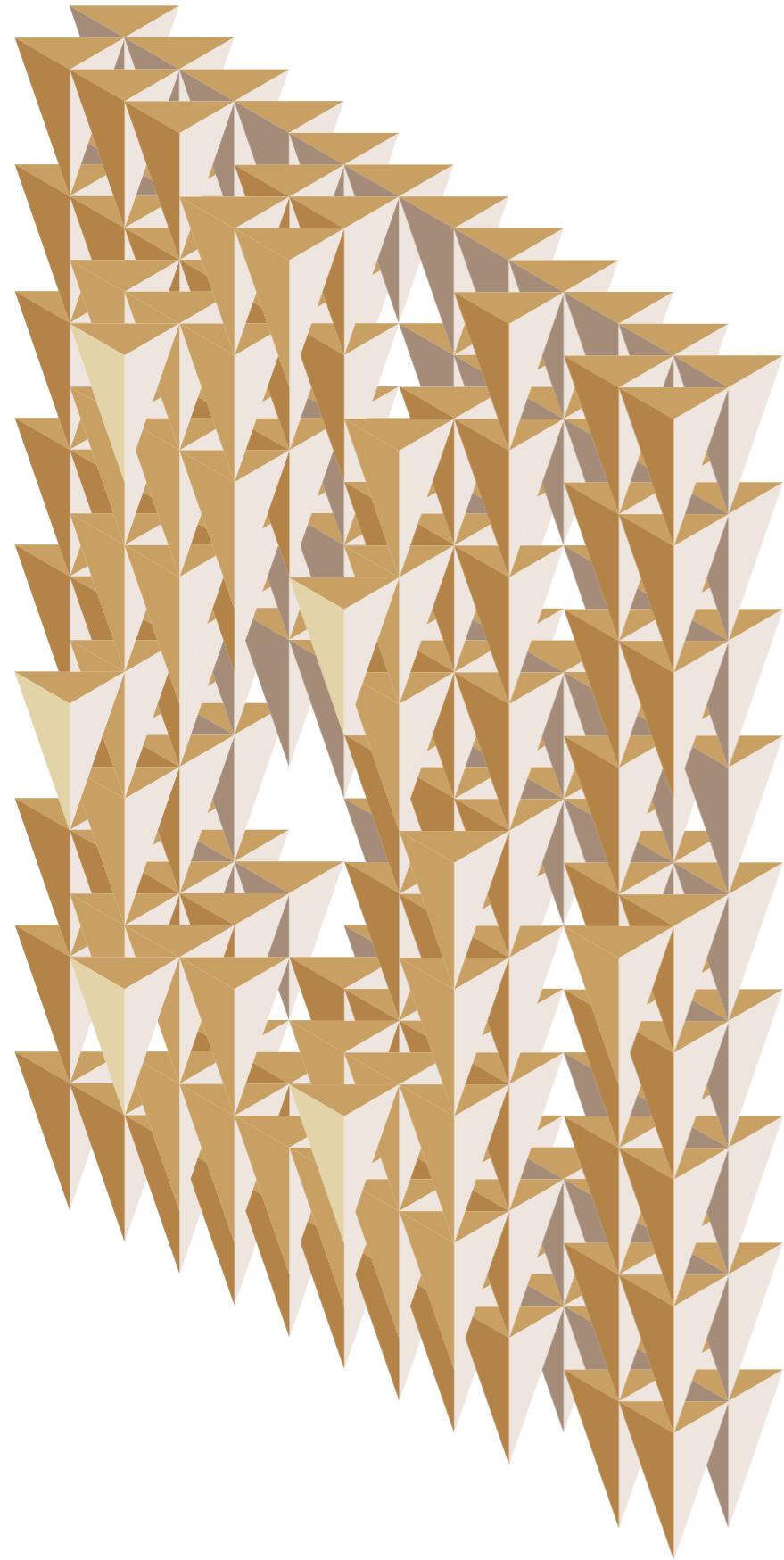
Nagoya exhibition

Mikako suzuki + Koji Shibasaki

24 Oct - 18 Oct 2012





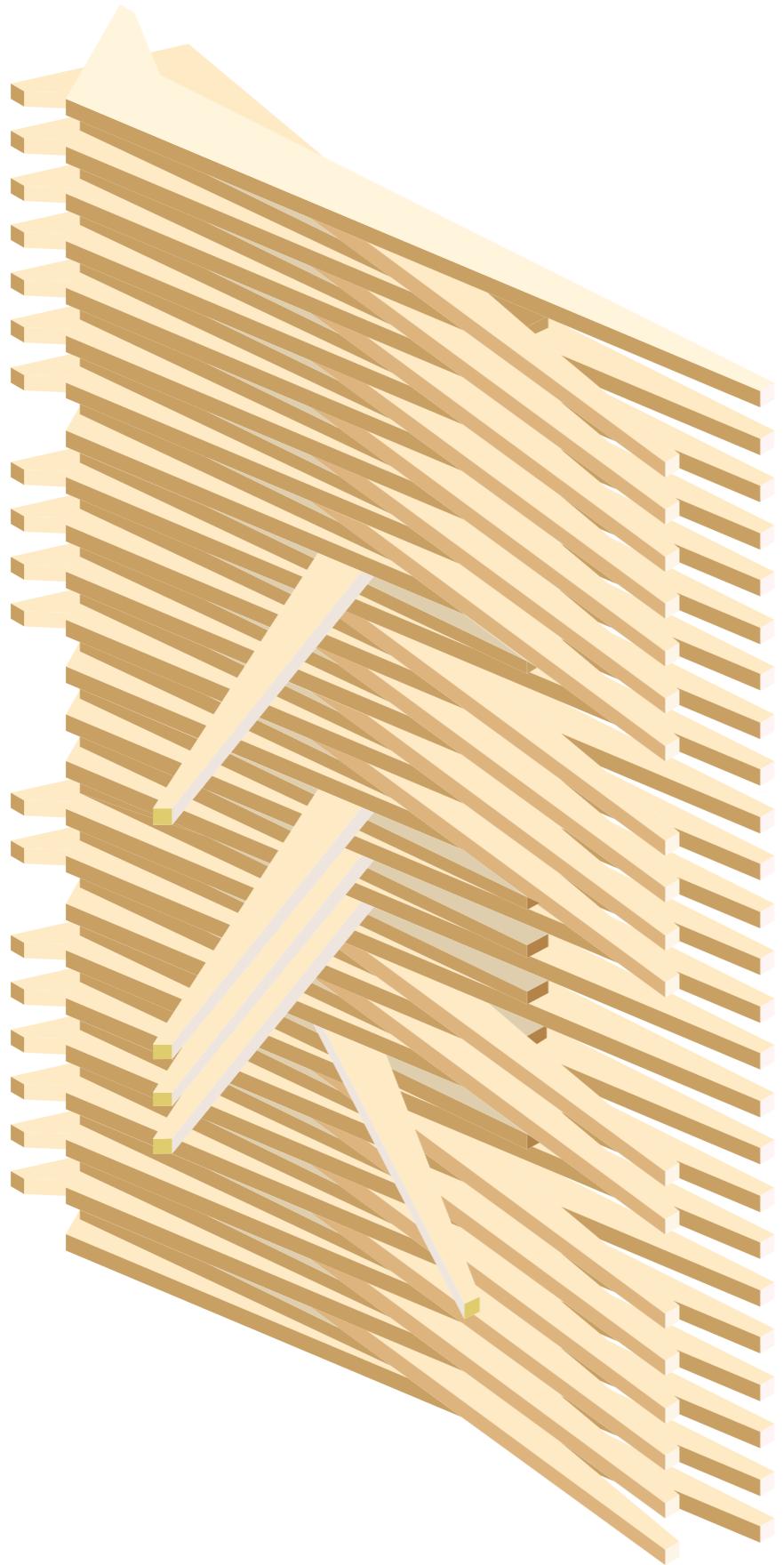


Nightface seriesは和紙を何層にも重ね貼りし、透過した光の陰影の差で不思議な立体感を演出する照明器具である。この作品は明るい場所に置くと和紙に包まれた白い箱に見えるが、暗い環境で内部の照明を灯すと複雑な“だまし絵”のような立体感が現れ、より暗い環境になると立体感はさらにリアルで迫真性が表現される。和紙は楮や雁皮の灰煮和紙を使用し、重ね貼りによる照明の光に和紙そのものの色味を生かし陰影を表現している。

現代の日本の住環境は、全ての部屋が相当明るくなっているが、襖や壁紙などにもこだわる日本の住宅には行灯のような小さな光での演出もおもしろく、そういう生活観が照明デザインにより再評価されていくことを期待している。









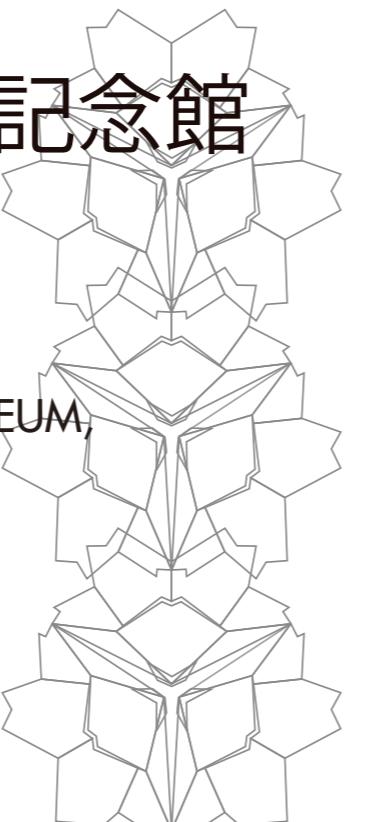
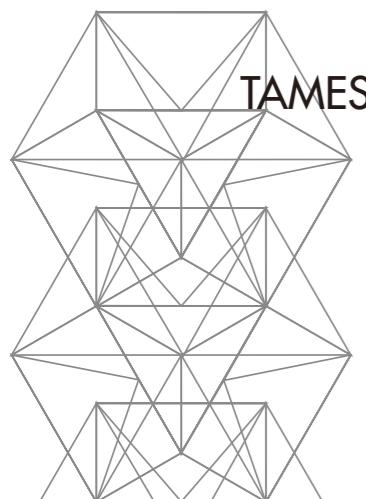
古川美術館・爲三郎記念館 (愛知県名古屋市)

Furukawa Art Museum

TAMESABURO MEMORIAL MUSEUM,

Nagoya exhibition

24 Mar - 18 Apr 2010





The Nightface Series constitutes works of art that create a unique visual effect of light being emitted in alternating patterns through specially prepared washi, traditional Japanese paper made from the inner layers of mulberry bark. When placed unlit in a room with natural light, Nightface lamps add an elegant artistic touch on account of the special way in which the paper has been prepared. And when lit while placed in a dark surrounding, they become sculptures of light that fascinate as much as they trick the eye on account of optical illusions, an effect that intensifies in a darker environment.

The Nightface Series uses washi paper made from kozo and gampi (bushes whose fiber has been used in papermaking for centuries) treated with wood ash. When used in lamps, paper prepared in this way assumes a warm natural sheen as the light emanates in an alternating pattern.

Rooms in the modern Japanese home are often fitted out with bright lighting systems. By contrast, it is interesting to note the lingering fascination with more subtle forms of lighting, such as the andon (a lamp with a paper shade) which are often found in traditional Japanese houses with fusuma or shoji, papered sliding doors.

I hope that the Nightface Series will help to rekindle the aesthetic sense underlying a very special lifestyle.

La série Nightface est constituée d'œuvres d'art qui créent un effet visuel unique de lumière émise en motifs alternants à travers un "washi" spécialement préparé. Le washi est un papier traditionnel japonais fait à partir des couches internes de l'écorce de mûrier. Lorsqu'elle est éteinte dans une pièce éclairée en lumière naturelle, la lampe Nightface ajoute une élégante touche artistique grâce à la manière spéciale dont le papier a été préparé. Et lorsqu'elle est allumée dans un environnement sombre, elle devient une sculpture de lumière qui fascine autant qu'elle trompe l'oeil par illusion d'optique, effet qui s'intensifie avec l'obscurité.

La série Nightface utilise un papier washi fabriqué à partir de kozo et gampi (buissons dont la fibre est utilisée dans la fabrication du papier depuis des siècles) traité à la cendre de bois. Lorsqu'il est utilisé dans les lampes, le papier préparé de cette manière prend un éclat chaud naturel quand la lumière émane en motifs alternants.

Les pièces de la maison japonaise moderne sont souvent équipées de systèmes d'éclairage vifs. En revanche, il est intéressant de remarquer la fascination persistante pour des formes plus subtiles d'éclairage, tels que l'"andon" (lampe avec abat-jour en papier) qu'on trouve souvent dans les maisons traditionnelles japonaises avec "fusuma" ou "shoji", portes coulissantes tapissées de papier. J'espère que la série Nightface aidera à raviver le sens esthétique qui sous-tend un mode de vie meilleur.



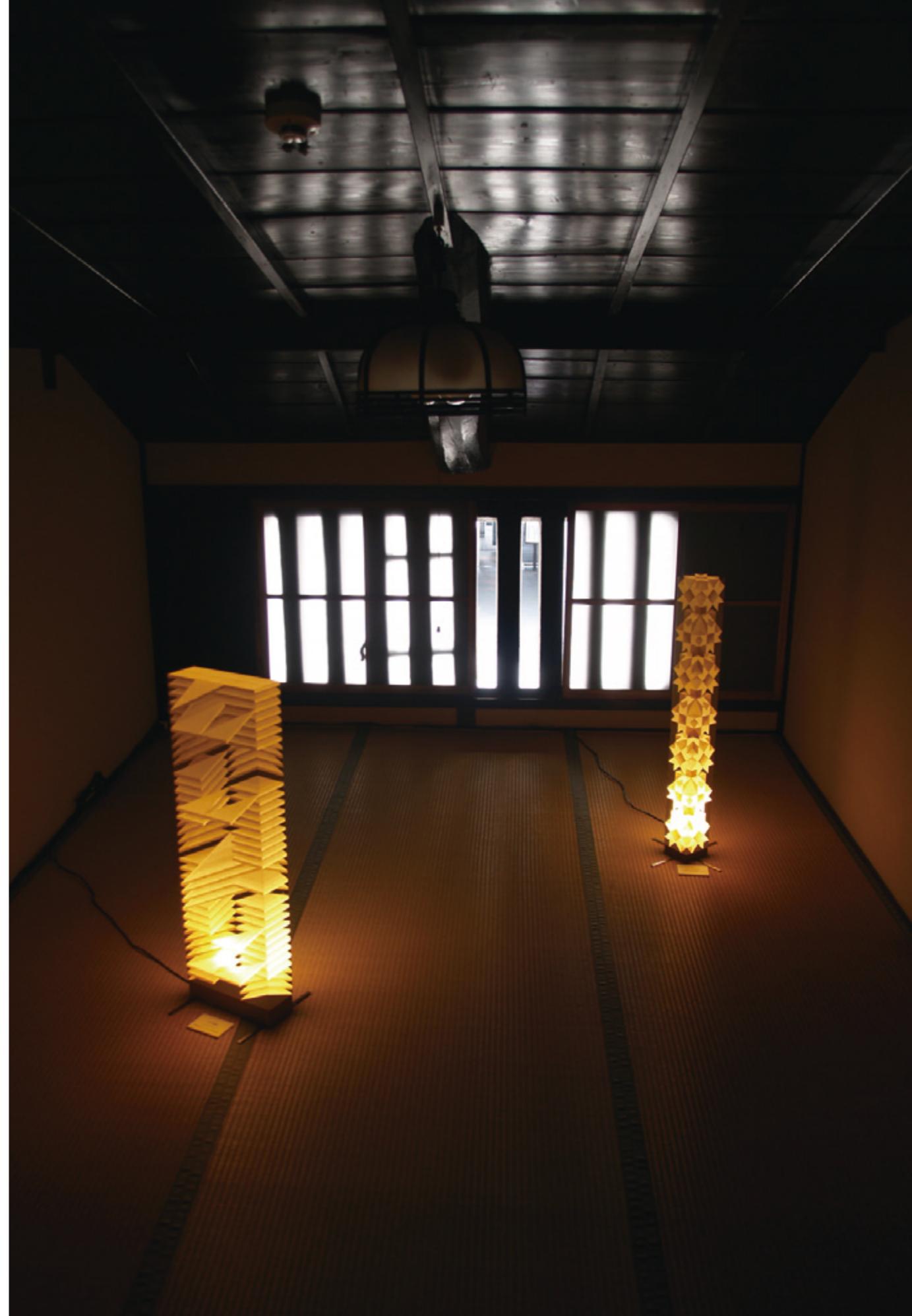




キンシ正宗 堀野記念館 (京都市)

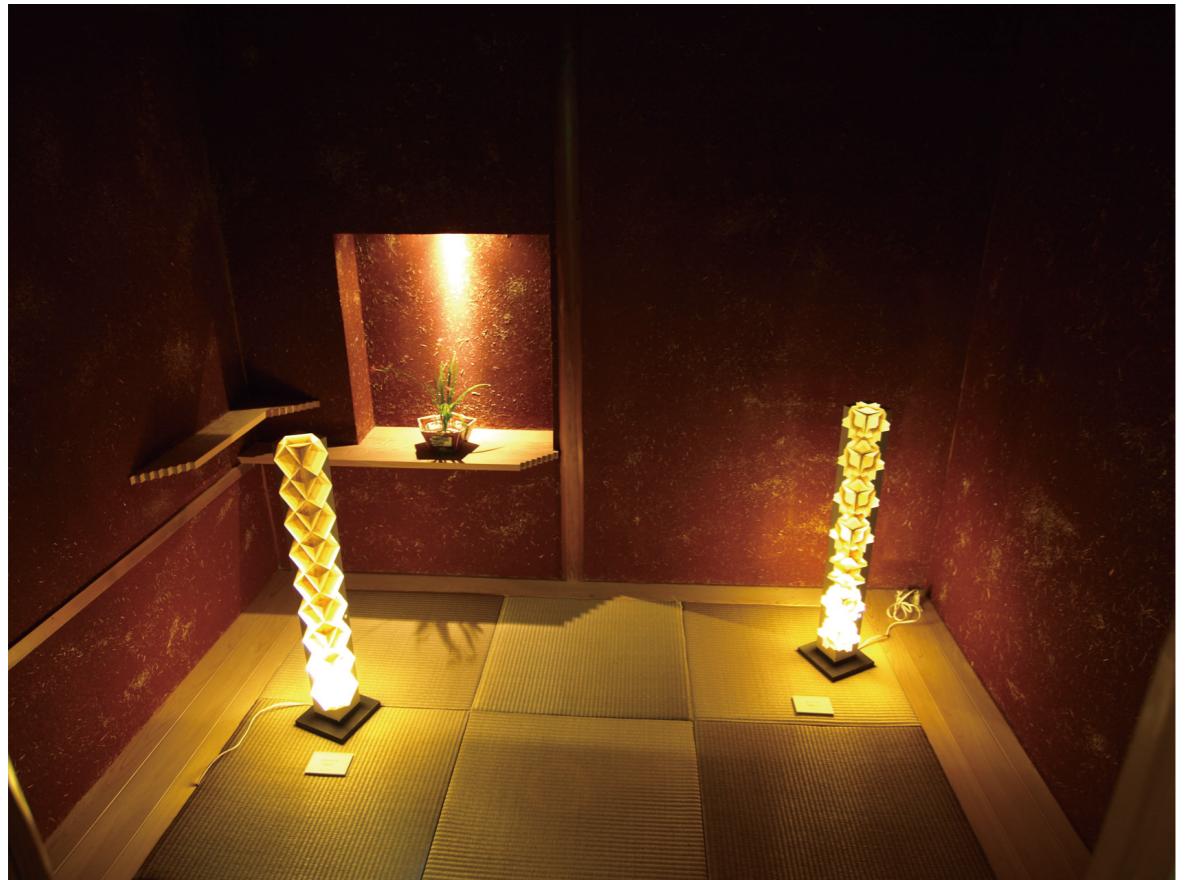
HORINO MEMORIAL MUSEUM,
Kyoto exhibition

20 Mar - 6 Apr 2008









旧戸島家住宅の展示 (福岡県柳川市)

Former residence of the Toshima family,
yanagawa-city FUKUOKA exhibition

24 Feb - 5 Apr 2007





三楽荘

(広島県庄原市東城町)

SANRAKU-SOU,

Tojo-cho shobara-city HIROSHIMA exhibition

Shigoko Asada + Koji Shibasaki

27 Oct - 5 Nov 2007





Exhibitions

Oct. 29 – Nov. 13, 2005: Shumoku-Kan, Nagoya
Jan. 6 – Feb. 20, 2007: The Residence of the Ishitani Family,
Chizu-cho, Tottori
Feb. 24 – Apr. 5, 2007: The former residence of the Toshima
Family, Yanagawa City, Fukuoka
Oct. 27 – Nov. 5, 2007: Sanraku-Sou, Tojo-cho, Shobara City,
Hiroshima
Mar. 20 – Apr. 6, 2008: Horino Memorial Museum, Kyoto
Mar. 24 – Apr. 18, 2010: Furukawa Art Museum, Nagoya

Awards

Akari-Art Award, Mino-Washi "Akari-Art" Exhibition, Mino
City, 2004.
The Yomiuri Award, the 45th Japan Crafts Exhibition, Japan
Crafts Design Association, 2006.

Koji Shibasaki Associate professor

Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music
Department of Design and Crafts

Issued on November 23, 2012 柴崎幸次 sibaz@a-mz.com